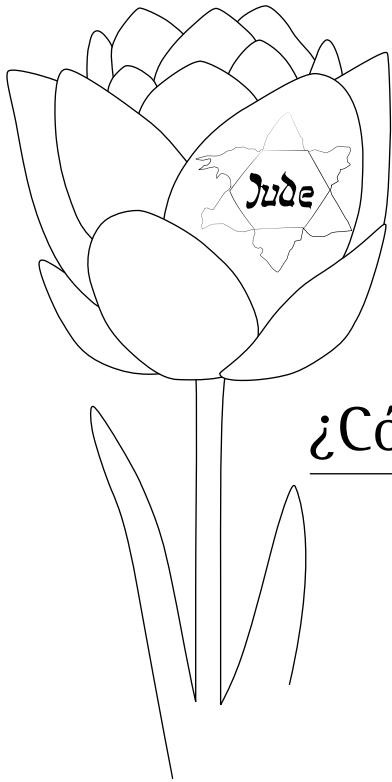


In memoriam 2015

A 70 años de la Liberación de Auschwitz



¿Cómo olvidar?

*Espacio Anna Frank,
conforme a sus postulados y objetivos,
se adhiere una vez más
a esta conmemoración, con el fin
de divulgar el significado y dimensiones
de un crimen sin parangón en la historia
de la humanidad: el Holocausto.
Contribuimos con ello a evitar
que hechos similares puedan repetirse
en algún lugar del mundo.*



Día Internacional de Conmemoración Anual en Memoria de las Víctimas del Holocausto

**Domingo 1º de febrero de 2015
11am**

**Teatro del Colegio María Auxiliadora
Séptima transversal,
entre tercera y cuarta avenida
Urb. Altamira, municipio Chacao, Caracas.**



Informe sobre el «Día Internacional de Conmemoración Anual en Memoria de las víctimas del Holocausto»

Los días 28 y 29 de enero de 2000 se reunió en Estocolmo, Suecia, convocado por el gobierno de ese país, el Foro «El Holocausto: sobre el recuerdo, la educación y la investigación». La reunión congregó a casi todos los países de Europa, a tres países de América Latina: Argentina, Brasil y Uruguay, y además, Israel, Sudáfrica, Turquía, la ONU, el Consejo de Europa y la Santa Sede como observador. Los asistentes firmaron la Declaración de Estocolmo con el texto siguiente: «Con la humanidad todavía aterrada por el genocidio, la limpieza étnica, el racismo, el antisemitismo y la xenofobia, la comunidad internacional comparte la solemne responsabilidad de combatir esas fuerzas del mal» y se comprometieron a destinar el 27 de enero como fecha para guardar en la memoria colectiva el Holocausto (en hebreo: Shoá) planificado y cometido por los nazis, como una tragedia que cambió las bases de la humanidad. El 27 de enero fue elegido para conmemorar el Día Internacional de Recordación del Holocausto, ya que en esa fecha del año 1945, el ejército soviético liberó el mayor campo de exterminio nazi en Auschwitz-Birkenau (Polonia).

El 1º de noviembre de 2005, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó la resolución 60/7 en la que designó la fecha del 27 de enero: «Día Internacional de Conmemoración anual en memoria de las víctimas del Holocausto». Tras la aprobación de la resolución, el Secretario General de las Naciones Unidas, Kofi Annan, describió la fecha como «un importante recordatorio de las enseñanzas universales del Holocausto, atrocidad sin igual que no podemos simplemente relegar al pasado y olvidar». Los horrores de la Segunda Guerra Mundial dieron lugar a la creación de las Naciones Unidas. El respeto de los derechos humanos de todos, sin hacer distinción por motivos de raza, sexo, idioma o religión, es uno de los mandatos fundamentales previstos en su Carta. Al inaugurar el Museo de la Historia del Holocausto en Yad Vashem (Israel) en marzo de 2005, el Secretario General de las Naciones Unidas recordó que: «la repulsa al genocidio, al asesinato sistemático de seis millones de judíos y millones de otras personas fue también uno de los factores que promovieron la Declaración Universal de Derechos Humanos». El Secretario General agregó: «Las Naciones Unidas tienen la responsabilidad sagrada de combatir el odio y la intolerancia. Si las Naciones Unidas no están a la vanguardia de la lucha contra el antisemitismo y otras formas de racismo, niegan su historia y socavan su futuro».

Paulina Gamus

Sobre el Holocausto (Shoá)

El Holocausto o la Shoá -como la llaman los judíos- fue la primera experiencia totalitaria. Considerada la peor persecución de la historia, se desató primeramente con la confiscación de los bienes de los judíos, la prohibición del ejercicio de sus profesiones, unidas a otras prohibiciones que los excluían del resto de los ciudadanos. Luego, su confinamiento en guetos donde murieron no sólo asesinados, sino también por hambre, frío, enfermedades y, desde allí, fueron enviados en trenes de carga a los campos de trabajo forzado, donde miles murieron por maltratos, desnutrición y epidemias, junto a los millones aniquilados en las cámaras de gas de los campos de exterminio.

El fanatismo, originado en el mito de la superioridad de la raza aria, envió el antisemitismo tradicional. A partir de la demonización del judío, se activó la brutalidad y la violencia de los pueblos europeos que se dejaron seducir por la ideología nazi.

Por varias décadas se logró ignorar su verdadero impacto y se trató de silenciar a sus víctimas, los sobrevivientes, para obviar una investigación seria que pondría en el banquillo de los acusados a otras naciones y pueblos involucrados en este horror. Se prefería concebirlo como un asunto entre judíos y alemanes. Pero es obvio que creer que sólo los alemanes eran capaces de lo sucedido es, en sí mismo, una respuesta racista. El nazismo no proliferó únicamente en Alemania. Incluso en naciones "aliadas" hubo muchos simpatizantes de los nazis. El fanatismo es una enfermedad muy contagiosa. Tanto los países ocupados, como los que guerrearon contra los nazis, hicieron poco o nada por defender a sus conciudadanos judíos.

El Holocausto es uno de los peores atentados contra el ser humano; sin embargo aún hoy se sigue haciendo lo posible por evadirlo, incluso negarlo. Puede ser tan frágil lo que hay de humanitario en el ser humano, que un suave soplo de olvido y otro de indiferencia pueden retrotraernos a conductas indignas, capaces de las mayores atrocidades como las que continúan y continuarán cometiéndose, a menos que luchemos con denuedo, individual y colectivamente, contra esta aberración de la naturaleza humana. El sentimiento de vulnerabilidad y abandono a su suerte que aqueja hoy a cualquier hombre, se propaga como un incendio cuando sopla el viento, razón por la cual en el año 2000 se realizó el Foro Internacional del Holocausto en la ciudad de Estocolmo. Allí se declaró el Día Internacional del Holocausto para conmemorarlo todos los años el 27 de enero, fecha en que fue liberado Auschwitz, el más terrorífico de los campos de exterminio nazi, con el fin de que el suceso fuese tratado con el énfasis que amerita para evitar su repetición.



Espacio Anna Frank

EAF

Es una organización privada, sin fines de lucro, creada por iniciativa de un grupo de venezolanos deseosos de ofrecer un foro público para promover la aspiración legítima de todos los seres humanos de convivir en libertad y armonía. El Espacio aspira difundir el conocimiento de culturas distintas y distantes de la nuestra, lo mucho que tenemos en común a pesar de las diferencias y los logros de su interacción en beneficio de las artes y las ciencias.

Espacio Anna Frank comparte la historia, los valores y la diversidad cultural universal, y promueve el acercamiento entre los sectores de la vida nacional en aras de la comprensión, la solidaridad y el respeto a las diferencias, con el afán de contribuir al fortalecimiento de una sociedad libre de los atropellos de los que fue víctima Anna Frank, tales como: los cometidos contra niños, cuyo derecho al respeto, a la salud y a la educación aún siguen siendo cercenados. Los padecidos por mujeres, vejadas en el marco de muchas sociedades y discriminadas -en algunos aspectos- aún en naciones consideradas liberales y democráticas. Los instigados contra minorías, grupos y personas que, por razones étnicas, religiosas, culturales y de cualquier otra naturaleza, son víctimas de persecuciones que no pocas veces desembocan en genocidios.

Para el cumplimiento de sus objetivos, Espacio Anna Frank ofrece a toda la sociedad venezolana foros, conferencias, exposiciones de arte y didácticas, obras teatrales, conciertos, cinetertulias, publicaciones, programas en el área de la educación y toda actividad comprendida dentro del ámbito intelectual y cultural, que fortalezca el espíritu de convivencia y la responsabilidad social.

Para más información:

Av. Francisco de Miranda, Centro Lido, torre A, piso 8, Ofic. 86-A,

El Rosal. Caracas

Facebook: <https://www.facebook.com/espacioaf>

Twitter: @espacioaf

Blog: blogdelespacioannafrank.blogspot.com

Telfs. +58 212-9577999 0212-9577997

Correos: espacioannafrank@gmail.com | info@espacioannafrank.org

Web: www.espacioannafrank.org

Comité Venezolano de Yad Vashem

Fundado en 1994, como una filial del Museo de Yad Vashem de Jerusalén-Israel. Su labor ha seguido los lineamientos y objetivos de la sede central de nuestra organización como son:

- › Honrar la memoria de los seis millones de judíos asesinados por los nazis y sus colaboradores durante la Segunda Guerra Mundial.
- › Recopilar y preservar los testimonios de víctimas y testigos del Holocausto (en hebreo: Shoá).
- › Realizar trabajos de investigación relacionados con el Holocausto.
- › Educar, transmitir y difundir el significado y dimensiones del mayor crimen contra la humanidad, como fue el Holocausto, tanto en la comunidad judía venezolana y tanto en el colectivo nacional, como a nivel internacional.
- › Formar y capacitar el personal docente dedicado a la actividad educativa que nuestra organización está obligada a realizar.
- › Asesorar y apoyar a todas las instituciones de la Comunidad Judía en la difusión del Holocausto y en los proyectos de conmemoración del día de la Shoá.
- › Organizar y preparar intercambios con diferentes comunidades judías del mundo en aquellas actividades que guarden relación con el Holocausto.
- › Crear una biblioteca para el estudio y la investigación del tema del Holocausto.
- › Colaborar con la organización Yad Vashem de Israel en todo lo que requiera de acuerdo con las posibilidades de la asociación.

Para más información:

Unión Israelita de Caracas (UIC)

Avenida Marqués del Toro, no. 59 San Bernardino, Caracas

Telf. +58 212-5503466

Correo: comitevenezolanodeyadvashem@gmail.com

Web: <http://w2.yadvashem.org/v/>



La Dirección de Cultura de la Unión Israelita de Caracas

Coordina y ejecuta diferentes actividades de la institución. Una de sus principales misiones es preservar la memoria de la presencia judía en Venezuela, desarrollando proyectos de investigación, recopilando los relatos de los fundadores de la comunidad y de las personas que han contribuido a la actividad comunitaria, así como la amplia participación judía en diferentes aspectos del desarrollo del país. Igualmente, se han documentado con éxito los testimonios de los sobrevivientes de la Shoá que hicieron de Venezuela su país después de la Segunda Guerra Mundial. A partir de estas investigaciones, cuyo material reposa en la Biblioteca Leo y Anita Blum, se han publicado diferentes proyectos editoriales y de video.

La Biblioteca también organiza cada año charlas, cine foros y conciertos. El Museo Kern, parte fundamental de la Dirección de Cultura, ha presentado el trabajo de muchos de los más importantes artistas del país y exhibiciones de aspectos de la cultura judía y de la historia contemporánea. El alcance de la institución con estas actividades, al igual que los proyectos editoriales, trasciende las fronteras comunitarias, llevando libros, exposiciones y conferencias a universidades y centros culturales de todo el país.

Para mayor información:

Biblioteca Leo y Anita Blum

Unión Israelita de Caracas (UIC)

Avenida Marqués del Toro, N° 59

San Bernardino

Telf. +58 212-5501231

Correo: cultura@uic.org.ve

Web: <http://www.uic.org.ve/culturales.asp>

Orquesta Sinfónica de Venezuela

85 años protagonizando la Historia musical de Venezuela



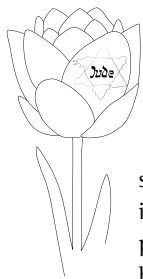
La Orquesta Sinfónica de Venezuela, Patrimonio Artístico y Cultural de la Nación, es la formación sinfónica profesional más antigua de Venezuela y la de mayor trayectoria ininterrumpida en el continente latinoamericano. Fundada el 15 de enero de 1930, por los músicos más virtuosos de su generación, siguiendo la convocatoria del Maestro Vicente Emilio Sojo, se apresta desde sus inicios a liderar el movimiento orquestal sinfónico no sólo en nuestro país, sino en América Latina.

La OSV ha estrenado la mayoría de las obras de compositores venezolanos e innumerables veces ha realizado la primera audición de obras clásicas en Venezuela. Ha sido visitada por grandes directores como: Wilhelm Furtwängler, Ígor Stravinski, Otto Klemperer, Heitor Villa-Lobos, Sergio Celibidache, Carlos Chávez, Antal Dorati y Eduardo Mata, quienes junto a solistas como Jascha Heifetz, Yehudi Menuhim, Regino Sainz de la Maza, Claudio Arrau, Arthur Rubinstein, Joseph Szigeti, Henry Szeryng, Marta Argerich, Yo-Yo Ma y Pablo Casals encontraron en la Sinfónica el medio más idóneo para brindar su talento artístico.

La OSV ha realizado importantes giras por países como Perú, Colombia, Cuba, Costa Rica, Panamá, Nicaragua, Ecuador, Bolivia, Holanda, Alemania, España, Suiza, Austria, Francia, Portugal, Italia, Rusia y Grecia, muy comprometida con la promoción del talento musical venezolano.

En su 85° aniversario, la OSV sigue con ánimo renovado, dispuesta a apoyar, difundir y contribuir con el desarrollo de nuestros músicos venezolanos y extranjeros, contando con la participación de los mejores directores, solistas y compositores de nuestro tiempo en sus ciclos de conciertos.

En estos momentos, la OSV trabaja arduamente para consolidar convenios con instituciones académicas nacionales e internacionales, que permitan



seguir elevando el perfil académico de sus integrantes. Siempre ha sido innovadora y, en este sentido, tiene el reto de alcanzar al público juvenil, preparando un repertorio totalmente dedicado a nuestros adolescentes, brindándoles la calidad y la excelencia musical que nos respalda a través de sus géneros preferidos.

Durante 5 años, “La OSV en mi Escuela” fue nuestro programa socioeducativo bandera y este año se extenderá –mediante convenios con el Ministerio del Poder Popular para la Educación– a un mayor número de colegios públicos y privados de las zonas educativas en municipios y alcaldías de los diferentes estados de nuestra geografía.

La activa agenda de eventos seguirá creciendo con grandes espectáculos de ópera, ballet y conciertos sinfónicos en el Teatro Teresa Carreño, en calidad de coproducción, complaciendo así al público venezolano que asiduamente colma la Sala Ríos Reyna, nuestra sede permanente.

Tomando en cuenta nuestra sólida e ininterrumpida trayectoria artística, el de 2015 promete ser un aniversario muy especial, en el que los músicos de la OSV llevarán la música académica clásica, universal, latinoamericana y nacional a todos los rincones del país.

También será un año para renovar el talento artístico, abriendo las puertas para que músicos profesionales, sin distinción de ninguna clase, puedan audicionar y formar parte, con gran orgullo, de la primera orquesta sinfónica profesional de Venezuela.

Actualmente, la OSV cuenta con un plantel de 80 músicos profesionales, una plantilla renovada con los mejores talentos juveniles y veteranos, comprometidos con la excelencia y la calidad, en todos los sentidos, y un profundo amor por el país.

Facebook: Orquesta Sinfónica de Venezuela

Twitter: @SinfonicadeVzla

Youtube: SinfonicadeVenezuela

Página Web: www.osv.org.ve

Blog: www.sinfonicadevenezuela.com

Programa In memoriam 2015 «Día Internacional de Conmemoración Anual en Memoria de las víctimas del Holocausto»

Palabras introductorias Sr. César Sabas
*Coordinador de Juventud
Espacio Anna Frank*

Orador de Orden Sr. Milos Alcalay
Embajador

Intervenciones Sr. Moritz Jacobshagen
*Primer Secretario de la Embajada
de Alemania en Venezuela*

*Sr. Pedro González
Presidente de la Junta Directiva
de la Orquesta Sinfónica de Venezuela*



Concierto

1. “*Shuvá Adonai et Shevitenu*” (2014)
Icli Zitella
Para orquesta, en memoria de las víctimas de la Shoá (1941-1945)
2. “*Oración para clamar por los oprimidos*” (1989) (2014-2015)
Alfredo Rugeles
Para mezzosoprano y orquesta, con poesía de Manuel Felipe Rugeles
Solista: Jessica Colmenares, mezzosoprano
3. De las “*Deux Mélodies Hébraïques*” (1914), “*Kaddish*”
Maurice Ravel
Versión para violín solo y cuerdas, arreglo de D. Johnstone
Solista: Dmitri Pylenkov, violín

Intermedio

4. “*Agujeros en el alma*” (2014)
Ricardo Teruel
Para orquesta y sonidos grabados,
en memoria de las víctimas del Holocausto
5. “*In memoriam*” (2014)
Diana Arismendi
Para soprano, narrador y orquesta sinfónica

- I. *Cámara oscura*
- II. *Sacrificio por fuego*
- III. *Nosotros los salvados*

Solistas: Sara Catarine, soprano
Luigi Sciamanna, narrador

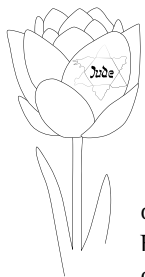
Alfredo Rugeles

Director y compositor



En el año 2012, el maestro venezolano Alfredo Rugeles celebra sus 30 años de carrera artística como Director de Orquesta. Destacado compositor, su catálogo incluye obras de cámara, sinfónicas, corales y electroacústicas que han sido interpretadas en diversas naciones y que le han llevado a obtener numerosos premios, entre los que se cuentan el Premio Nacional de Composición (1979) por su obra “Somosnueve” y el Premio Municipal de Música (1985) por su obra “Tanguitis”. Es miembro fundador de la Sociedad Venezolana de Música Contemporánea, Miembro Fundador de Número del Colegio de Compositores Latinoamericanos de Música de Arte y ha sido Miembro del Comité Ejecutivo de la Sociedad Internacional de Música Contemporánea. Desde 1991 es Director Artístico del Festival Latinoamericano de Música de Caracas.

Su variada y brillante trayectoria como Director de Orquesta lo hace invitado frecuente de todas las orquestas de Caracas, del interior de Venezuela y de otros países del mundo, en las que dirige con gran éxito tanto el repertorio sinfónico y de ópera tradicional, como obras maestras de los siglos XX y XXI, y acompaña a innumerables solistas de renombre internacional. Desde 1991 es Director Artístico de la Orquesta Sinfónica Simón Bolívar de Venezuela y por cinco años (1982-1987) fue Director Asociado y Director Artístico de la Orquesta Sinfónica Municipal de Caracas, así como Director Musical del Teatro Teresa Carreño (1987-1990).



Fue fundador y Director Musical del Ensamble Nova Música y Director de la Fundación Orquesta de Cámara de Venezuela. En 1999 recibe el Premio Nacional del Artista como Director de Orquesta Sinfónica. Desde octubre de 2009 es el Director Musical del Ensamble Latinoamericano de Música Contemporánea Simón Bolívar que tiene como objetivo difundir la música nueva de autores venezolanos, latinoamericanos y las obras universales de referencia de los siglos XX y XXI.

De estas tres décadas de vida artística, estuvo durante veintitrés años al frente de la cátedra de Dirección de Orquesta del Instituto Universitario de Estudios Musicales (IUDEM), hoy Universidad Nacional Experimental de las Artes (UNEARTE), y desde 2001 es Profesor de Dirección Orquestal de la Maestría en Música de la Universidad Simón Bolívar. Rugeles es poseedor de una completa y variada formación musical que incluye diplomas en Canto (Fedora Alemán) y Dirección Coral (Alberto Grau) obtenidos en la Escuela de Música “Juan Manuel Olivares” de Caracas. Realizó estudios de composición con Yannis Ioannidis en Caracas y en el Instituto Robert Schumann de Düsseldorf, Alemania, donde obtuvo diplomas de Composición (Günther Becker) en 1979 y de Dirección Orquestal (Wolfgang Trommer) en 1981. Participó en Cursos Internacionales de Dirección de Orquesta dictados por Sergiu Celibidache, Michel Tabachnik y Franco Ferrara.

Desde enero hasta noviembre de 2013 produjo con su esposa, la compositora Diana Arismendi, el programa radial “Clásicos Contemporáneos de Latinoamérica”, especializado en la difusión de la música latinoamericana de concierto de los siglos XX y XXI, el cual se transmitió todos los sábados 1:30 a 3 pm por la Emisora Cultural de Caracas, 97.7 FM.

El pasado 10 de julio de 2013, el Ministerio de Cultura y Comunicación de la República Francesa le otorgó la orden “des Arts et des Lettres”, en el grado de “Chevalier”.

“Oración para clamar por los oprimidos” (1989) (2014-2015)

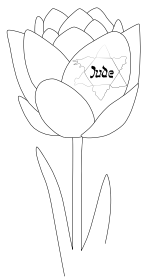
Para mezzosoprano y orquesta, con poesía de Manuel Felipe Rugeles
Solista: Jessica Colmenares, mezzosoprano

“Los fragmentos del poema ‘Oración para clamar por los oprimidos’ (1939) de mi padre, el poeta venezolano Manuel Felipe Rugeles, fueron el punto de partida para la composición de esta obra. Su contenido está pleno de imágenes de la naturaleza y metáforas que poseen una gran libertad métrica. Originalmente, esta obra fue escrita en 1989 para un ensamble mixto de cámara que incluye flauta, oboe, mezzosoprano, arpa, sintetizador, contrabajo y una batería electrónica. Sin embargo, a raíz del encargo de Espacio Anna Frank con motivo de *Concierto In memoriam* para conmemorar los 70 años de la Liberación de Auschwitz y el fin del Holocausto, decidí realizar una versión para voz y orquesta, enriqueciendo así su contenido a través de la brillante paleta orquestal.

Todos estos recursos estilísticos se integran en una combinación instrumental rica en colorido, que abarca desde las notas más graves del contrabajo hasta las más agudas del piccolo. Su mezcla con la voz de la mezzosoprano contribuye de manera decisiva al apoyo estructural y formal de la obra, en cuyo plan se destacan secciones bien definidas y caracterizadas ya sea por los solos virtuosos de los instrumentistas, o por las combinaciones rítmicas y tímbricas de la orquesta. La elaboración del material poético y musical, así como el uso de variaciones y transformaciones periódicas, agudiza su dramatismo y profundidad.

En este sentido, los fragmentos del poema tienen una fuerza y un contenido que evocan –en cierto modo– los terribles momentos vividos por el Pueblo Judío durante el Holocausto. Sin embargo, tanto el texto como la música expresan finalmente un canto de optimismo y esperanza para que un hecho tan espantoso no vuelva a repetirse...”

Alfredo Rugeles



“Oración para clamar por los oprimidos” (Fragmentos)
Poesía: Manuel Felipe Rugeles (1939) Música: Alfredo Rugeles (1989) (2014–15)

El agua,
el aire,
el sol
y el pájaro en el alba,
desde la sombra
anuncian tu presencia en la tierra.

Lejos, perdido, olvidado,
y sin embargo tan cerca.

En el espejo de la estrella y del agua,
en el verde de la hoja y del fruto,
en el color de la tierra y del hombre,
advertid la ecuménica divinidad de Dios.

¡Oh! ciudad de la sangre,
con mariposas negras
y pájaros de incendio en el crepúsculo.

¡Oh! ciudad de la sangre,
con voces rotas de clarines
y banderas desgarradas.

Buscad su voz
perdida entre las rutas
altas de la montaña.

Desde el árbol, enseña de su muerte,
Cristo por sus heridas sigue hablando.

El fuego
se ha encargado de secar mis lágrimas.

Entre cenizas
anda ahora el recuerdo,
y sólo un lirio intacto se alza
en medio de mi mundo hacia la estrella.

Bien podría sentirme en todas las miradas
y saberme pequeño.

Gota de agua o calcinada lágrima
en la hoguera en que arden
los júbilos y canciones del mundo.

El más humilde canto
de la fe que renace en mis palabras
va hacia Ti como el fruto de mi angustia y mi gozo.

Hágase en mí tu voluntad.

Hágase en mí la voz
de tu grandeza eterna, iluminada,
para entonar los himnos que aún te quedan sobre la tierra.

Con la música de tus órganos celestiales,
enséñame a clamar en nombre de los tristes del mundo.

Iclic Zitella

Compositor



Nacido en Caracas, Venezuela, en 1966. Compositor egresado del Conservatorio Nacional de Música “Juan José Landaeta”, bajo la guía de Juan Francisco Sans. Estudió contrapunto con Francisco Rodrigo en la Escuela de Música José Ángel Lamas. Obtuvo una licenciatura en Filosofía en la Universidad Central de Venezuela. Trabajó como violinista de la Orquesta Filarmónica Nacional por más de veinte años y se desempeñó como profesor de teoría en la Escuela de Música Mozarteum-Caracas. Ha participado en diversos talleres nacionales e internacionales de composición.

Primer premio en el Concurso Nacional de Composición para Piano “Moisés Moleiro” (1992); Premio Municipal de Música, mención obra de cámara “Juan José Landaeta” (2010). Ganó una beca de la UNESCO-ASCHBERG para una convivencia con veinte artistas de diversos países en The Virginia Center for the Creative Arts, Virginia, EEUU (1999). Sus obras han sido muy bien acogidas, tanto por el público como por los intérpretes, en las principales capitales del mundo. Actualmente realiza una maestría en composición en Manhattan School of Music en la ciudad de Nueva York.



“Shuvá Adonai et Shevitenu” (2014)

Para orquesta

En memoria de las víctimas de la Shoá (1941-1945)

“El título de mi obra evoca unos versículos del Salmo 126 que dicen: *“Shuvá Adonai et shevitenu, kaafikim banNéguev. Hazzor'im bedim'á, berrinná yiktzóru*” (“Haz retornar, Adonai, a tus cautivos, como los arroyos en el Néguev. Aquellos que siembran llorando, en alegría cosecharán”).

Aunque los versículos sugieren la esperanza de redención y el reencuentro de los perdidos, mi obra evoca los aspectos dolorosos de la Shoá: el sufrimiento de millones de inocentes. Esta masacre tiene una brutalidad que excede toda comprensión. Y lo peor de todo es que hechos como este no cesan de repetirse en la historia bajo diversas variaciones. Cambian los sujetos y los escenarios, pero la relación entre el verdugo y su víctima sigue siendo la misma.

Como la melodía es un poderoso elemento de continuidad y de ‘sentido’ en la música, esta obra trata de evitarla. Con todo, hay un pasaje en que los cuernos dibujan una melodía larga e irregular, como el recuerdo de una vida dichosa anterior a la desgracia del exterminio. Las texturas se intensifican y se truncan. Las diversas secciones se suceden de manera indecisa para evocar la desorientación, la sensación de encierro y el mecanismo absurdo de la industria de la muerte.

Más que una melodía y su repetición, prefiero subrayar los efectos de masa, color, densidad y textura”.

Ieli Zitella

Ricardo Teruel

Compositor



Nace en Caracas, en 1956. Compositor, ejecutante (piano, concertina inglesa, instrumentos de fabricación propia, juguetes y otras fuentes sonoras, medios digitales de audio y video con programas gratuitos), docente.

Su labor creativa incluye ópera, música sinfónica para bandas y orquestas (profesionales y juveniles), de cámara, para solistas, vocal, teatro instrumental, electrónica, experimental, incidental para danza, ambientaciones, cine y video, diseño y fabricación de instrumentos musicales propios, guiones, libretos, poesía, teatro y otros escritos, videoarte.

Ha recibido diecinueve premios de composición a nivel nacional y tres premios internacionales: dos por obras sinfónicas, en Alicante, España y San José, Costa Rica y una por un proyecto de música electrónica, en el LIEM de Madrid, España. Vive en Caracas, Venezuela.

Para más información visite

<http://rtcompositor.blogspot.com>

Contacto: ricteruel@hotmail.com



“Agujeros en el alma” (2014)

Para orquesta y sonidos grabados

En memoria de las víctimas del Holocausto

Obra encargada por Espacio Anna Frank en memoria de las víctimas del Holocausto.

“Destruir un alma es destruir un mundo entero. Salvar una vida es salvar un mundo entero” (*Talmud*).

Por intolerancia y odio, en el Holocausto fueron eliminadas –tan crudo, degradante y deshumanizante como suena el término– más de seis millones de víctimas judías y también un número difícilmente determinable de víctimas no judías (eslavos, gitanos romanes, activistas de la resistencia, sacerdotes católicos y ortodoxos y pastores protestantes, testigos de Jehová, homosexuales, personas con discapacidad, pacifistas, prisioneros políticos, masones...).

Esta obra es un homenaje a la dignidad de las víctimas y sobrevivientes, y a la cultura y el pensamiento judío, profundamente humanistas.

“Vive bien. Es la mejor venganza” (*Talmud*).

Ricardo Teruel

Diana Arismendi

Compositora



Es hoy en día una de las compositoras venezolanas más importantes de su generación. Su amplia producción musical incluye música orquestal y sinfónico-coral, conciertos solistas, una ópera para niños, ensambles de diversa índole, cuartetos de cuerdas, abundante música vocal, así como obras para órgano, percusión, piano y percusión, piano solo, diversos instrumentos solistas. A lo largo de más de veinticinco años, sus obras han sido interpretadas en festivales y salas de conciertos por importantes orquestas, solistas y grupos de cámara en Venezuela, por toda América Latina y del Norte y diversos países de Europa.

Nacida en Caracas, comenzó a muy corta edad su educación musical en su ciudad natal. Posee un Doctorado en Composición y un Master en Composición y Música Latinoamericana obtenidos en “The Catholic University of America”, Washington, D.C.; así como el “Diplôme Supérieur de Composition” de “L’Ecole Normale de Musique”, de París.

Actualmente es Profesora Titular de Composición y Directora de Cultura de la Universidad Simón Bolívar. Desde 1996 es Directora Ejecutiva del Festival Latinoamericano de Música de Caracas.

Paralelamente a su intensa labor creativa, Arismendi realiza, investigación en el campo de la música latinoamericana y sobre la enseñanza de la composición, lo cual la ha llevado a dictar charlas y conferencias sobre este tema. Tres discos compactos han sido dedicados exclusivamente a sus obras “Ficciones” de 1996, “Fiestas Solemnes”, de 1998 y “Señales en el cielo” de 2007, muchas de sus obras han sido publicadas en diferentes antologías discográficas. Sus partituras están editadas por LaFi Publishers, en EEUU y Babel Scores, en Francia.



“In memoriam” (2014)

Para soprano, narrador y orquesta sinfónica

Solista: Sara Catarine, soprano

Narrador: Luigi Sciamanna

“*In memoriam*” a las víctimas del Holocausto fue compuesta por invitación de Espacio Anna Frank, para conmemorar el 70º aniversario del fin del “peor crimen cometido por el hombre, contra el hombre”.

En tres movimientos, esta obra ilustra tres situaciones relativas al Holocausto. “*Cámara oscura*”, el primer movimiento, ilustra el inicio de la pesadilla, en palabras que la joven Anna Frank escribiera en su diario: “Me estremezco al recordar el rumor sordo y lejano que marcó para nosotros el comienzo de esta destrucción”. Luego, la música explora diversos sentimientos: desesperación, duda, (“Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has abandonado?”) miedo, tristeza, ira, (“Mírame, responde, Señor”) sobre textos provenientes del libro de Alabanzas o Salterio de las Sagradas escrituras.

El segundo movimiento, “*Sacrificio por fuego*”, en directa alusión al Holocausto, es una exploración de la maternidad y sus contradicciones en una situación límite. Comienza evocando palabras de Beatriz Iriart: “Yo estuve en Auschwitz. Yo parí hijos de amargura, dolor y espanto”, pero intenta ir más allá. Sobre un poema de Gabriela Mistral se evoca la conmoción causada por la pérdida física: madres que pierden a sus hijos e hijos que pierden a sus madres. Pero, sobre todo, “*Sacrificio por fuego*” es un canto a la maternidad, un grito de esperanza a la vida y una súplica confiada a Dios: “¡Ten piedad de mí, señor!”

El último movimiento. “*Nosotros los salvados*”, toma su nombre del libro de poesía documental de la escritora venezolana Jacqueline Goldberg y nos trae a tiempos más cercanos, evocando simplemente los nombres de algunos de los sobrevivientes del Holocausto que recibieron sus vidas en nuestro país, Venezuela. “*Nosotros los salvados*” es un homenaje a quienes lograron cerrar el círculo del miedo, la injusticia y el sufrimiento, para vivir en un país que los hizo suyos y les devolvió la esperanza por la vida.

Diana Arismendi

• Goldberg, Jacqueline. *Nosotros los salvados. Poesía documental*. [Edición digital, descargable gratuitamente]. Smashwords Edition, 2013. Disponible en: <https://www.smashwords.com/books/view/308471>

• Goldberg, Jacqueline. *Exilio a la vida* [Vols. 1, 2 y 3]. Unión Israelita de Caracas, 2006-2013. (Fotografías de Eso Alvarez, Maxime Bendahán y Aarón Sosa).

Video en sala

• Nelson Hariton Producciones Audiovisuales.

Jessica Colmenares Cedeño

Mezzosoprano



Egresada de la Universidad Nacional Experimental de las Artes (UNEARTE). Inicia estudios musicales en el Sistema de Orquestas de Venezuela, núcleo La Rinconada, realizando estudios de cello. La práctica coral fue realizada con los Niños Cantores de la Rinconada, coro del Colegio Cristo Rey, Cantoría Juvenil Alberto Grau, Compañía de Opera del Occidente, Coro del Conservatorio Vicente Emilio Sojo, Ensamble Femenino Filigrana, Coro Sinfónico Nacional Juvenil de Venezuela. Comienza sus estudios de canto lírico con el maestro William Alvarado seguido de las maestras: Margot Parés-Reyna, Isabel Palacios (bajo cuya dirección fue miembro de la Camerata Barroca de Caracas), Mariela Valladares y Zaira Castro. Ha realizado diversos recitales y conciertos en calidad de solista dentro de la ciudad de Caracas. Participó como solista en los siguientes montajes: en la *Vida breve* con el rol de Carmela (2009), *La cantanina* de Alberto Grau (2010 y 2012), *La pasión según San Marcos* de Oswaldo Golijov en escenarios internacionales (Carnegie Hall y Boston Symphony Hall, 2013 y 2014), en el Concierto *In memoriam* 2014 (Espacio Anna Frank), el Festival Latinoamericano XVIII (en sus dos ediciones del 2014) y en el Mesías de Haëndel (2014). Estudió en la Accademia Europea di Firenze Canto Lírico con la maestra Susanna Rigacci. Es alumna de la maestra Sara Catarine y pertenece a la Cátedra de Canto “Fedora Alemán”. Actualmente trabaja dentro del equipo de los Pequeños Cantores de la Schola desde el 2008, dirigiendo a los Pequeños Cantores de Altigracia. Es profesora de técnica vocal de la Schola Juvenil de Caracas y profesora de vocalización de la Schola Cantorum de Venezuela. Es miembro activo de la Schola Cantorum de Venezuela y es tallerista de canto coral en el programa Voces latinas a coro, de la Corporación Andina de Fomento (CAF).



Dmitri Pylenkov

Violín



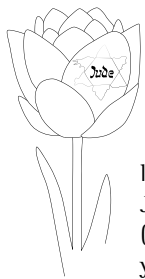
Nace en Pyatigorsk, al sur de Rusia. A los 7 años comienza sus estudios de violín Gury Vasiliev. Da su primer concierto a los 9 años. Ganador de concursos realizados en la región de Stávrapol. En 1992 gana el tercer lugar en el Concurso Nacional de Violín “Mijail Erdenko”, se traslada a Moscú y estudia en la Escuela Superior y Academia Superior Gnesin bajo la tutela de Miroslav Rusin y en música de cámara con Valentín Berlinsky, cellista del Cuarteto Borodin. Participa en importantes concursos de música de cámara: el Concurso Internacional de Música de Cámara “Patrimonio Clásico” en Moscú (donde obtiene el tercer lugar), el Festival Internacional de Música de Cámara “El regreso”. Clases magistrales con los maestros José Francisco del Castillo, Roberto Valdéz y Yossi Zivoni. Se desempeña como violinista de la orquesta Radio y Televisión de Moscú. Participa activamente en series de música de cámara con diferentes tipos de agrupaciones. Desde el 2002 vive en Venezuela e ingresa en la Orquesta Sinfónica Venezuela donde actualmente es violín principal de primeros violines. Fue profesor de violín del Colegio Emil Friedman. Ha participado como solista en el Festival El violín de la mar, en Margarita, con la Orquesta Sinfónica Venezuela y como invitado en festivales de Clarinete. Actualmente es primer violín del Cuarteto Arsis.

Sara Catarine

Soprano



Destacada figura de la lírica nacional, egresó como Cantante del Conservatorio Nacional de Música Juan José Landaeta (1990), bajo la guía de Aída Navarro. Postgrados: Manhattan School of Music, New York, Professional Studies Certificate in Voice Performance (Curso de Doctorado) y Master of Music (Ópera) de The University of The Arts de Philadelphia, con las maestras Mignon Dunn y Vivian Wagner. Ha cantado con San Francisco Opera Center, Merola Opera Program, Western Opera Theater, New York City Opera National Company y en todas las compañías de ópera venezolanas. Roles titulares: *Tosca, La Bohème, La Traviata, Madama Butterfly, Rigoletto, Die Fledermaus, Le Villi, L'Elisir d'Amore, L'Enfant et les Sortilèges, El Tambor de Damasco* y roles en las zarzuelas *Los Gavilanes, Las Leandras y La Corte de Faraón*. Ha sido dirigida por Giuseppe Sinopoli, Patrick Summers, Helmuth Rilling, Michal Nesterowicz, Manuel Hernández-Silva, Theo Alcántara, Michelangelo Veltri, George Eleve, Pedro Calderón, Joseph Colaneri, Randall Behr, Karen Kamensec; los venezolanos Carlos Riazuelo, Alfredo Rugeles, Pablo Castellanos, Rodolfo Saglimbeni, Gustavo Dudamel, Luis Miguel González, Isabel Palacios, Alberto Grau, María Guinand, Angelo Pagliuca, Christian Vásquez y Teresa Hernández. Ha cantado acompañada al piano por figuras como Joan Dorneman, Nico Castel, Michael Eliassen Terry Lusk, Madalit Lamazares, Gary Magby, Kenneth Merrill, Will Crutchfield, Warren Jones y Lucy Arner. Recibió primeros premios en los Concursos Ho-



Ilander (Venezuela) y Leontyne Price, Jay Speck (EEUU). Premios de carrera Jane Donnell y James Darwin Awards, otorgados por San Francisco Opera (EEUU). Repertorio sinfónico (Beethoven, Mahler, Orff), de oratorio (misas y pasiones de Bach, misas y motetes de Mozart, *los Stabat Mater* de Pergolesi y Rossini, los *Réquiem* de Mozart y Verdi), música contemporánea desde *O King* de Luciano Berio hasta estrenos mundiales con el Ensamble La Folia de España; la canción de arte universal, Gospel, música hebrea y jazz. Ha realizado la preparación vocal y técnica de musicales como *The Producers* de Mel Brooks, *Jesucristo Superestrella* y *El violinista sobre el tejado*, con Producciones Palo de Agua, Michel Hausman y Salomón Lerner (directores). Ha cantado en más de doscientos teatros norteamericanos y en festivales internacionales en escenarios de Italia, América Latina y el Caribe. Es maestra de canto en Universidad Simón Bolívar (Maestría en Música), las Escuelas Lino Gallardo, José Ángel Lamas y Juan Manuel Olivares, con una destacada labor en el Conservatorio de Música Simón Bolívar y la Academia Internacional de Canto del Sistema Nacional de Orquestas (Fundamusal Bolívar).

Luigi Sciamanna

Narrador



Foto: Maestro Luis Brito

Egresado de la Escuela de Artes de UCV. Formado junto a los maestros Fernando Gómez y Ugo Ulive. Actor, director, dramaturgo, con 27 años de carrera.

Sus trabajos más destacados sobre el escenario son: Luis en *Escrito y sellado*, de Isaac Chocrón; Romeo en *Romeo y Julieta*, de William Shakespeare; Argán en *El enfermo imaginario*, de Moliere; Yermolai Lopajin en *El jardín de los cerezos*, de Antón Chejov; Giuseppe Verdi, en *Verdi, pasión y libertad*, de Antonio Constante; el Padre Brendam Flynn en *La duda*, de John Patrick Shanley; Franz Liebkind en *Los productores*, de Mel Brooks; Félix Ungar en *La pareja desaparece*, de Neil Simon; el filósofo alemán Martin Heidegger en *Un informe sobre la banalidad del amor*, de Mario Diamant.

Desde su debut en el rol del Mariscal Antonio José de Sucre en el film *Sucre*, de Alidha Ávila, su paso por el cine nacional incluye al embajador español Bernardo Del Campo en *Francisco de Miranda*, de Diego Rísquez; el sacerdote brasileño Agostinho en *La voz del corazón*, de Carlos Oteyza; el banquero John Turnbull en *Miranda regresa*, de Luis Alberto Lamata. Asimismo, participó en *100 años de perdón*, de Alejandro Saderman y *Elipsis*, de Eduardo Arias-Nath. Interpretó a Antonio Guzmán Blanco en *Zamora*, de Román Chalbaud; a Riverito en *Muerte en alto contraste*, de César Bolívar; a un vigilante de banco en el cortometraje *Mar blindado*, de



Gerard Uzcátegui. Otros de sus roles pueden apreciarse en *Ay, qué noche tan preciosa*, cortometraje de Pedro Mercado; *Mi vida por Sharon*, de Carlos Azpúrua; *Nocturno*, cortometraje de Carlos Caridad Montero. Encarnó el gran pintor venezolano Armando Reverón en *Reverón*, de Diego Rísquez; al senador Salvador Ruiz en *Secreto de confesión*, de Henry Rivero, y a Luciano en *Los viajes platónicos*, cortometraje de José Ostos.

Ha dirigido piezas de Aquiles Nazoa, Schiller, Shakespeare, Olive, Gramcko, Rostand, Collodi, Kafka, Apuleyo, Pirandello, Gogol y Diamant; y ha escrito y publicado tres piezas de teatro: *Santo di patria* (2007), *Habitación con desayuno* (2009), *Primos de sangre* (2010).

Desde 2012 presenta su proyecto teatral que tiene como punto de partida tres obras capitales del renacimiento italiano. El ciclo, denominado “la saga del Renacimiento”, ha estrenado ya tres de los cuatro títulos que lo componen: el díptico teatral dedicado al David de Miguelángel, *La novia del gigante* (2012, Trasnchocho Cultural) y *El gigante de mármol* (2013, Asociación Cultural Humboldt). En 2014, en el Teatro de Chacao estrenó *400 sacos de arena*, en torno a la salvación de “La última cena”, de Leonardo da Vinci, durante los bombardeos de 1943 sobre la ciudad de Milán.

Para abril de 2015 prepara el estreno de *Monna Lisa*, comedia de enredos basada en el famoso robo de 1911, cuando la pintura desapareció del Museo del Louvre en París.

Fundada en 1930.
Patrimonio Artístico de la Nación.
Fundador: Maestro Vicente Emilio Sojo (1887-1974)
Sede permanente: Sala Ríos-Reyna del Teatro Teresa Carreño
E-mail: correo@sinfonicadevenezuela.org

Auspiciada por el Ministerio del Poder Popular para la Educación

Director Artístico
Mtro. Theodore Kuchar

Junta Directiva
Presidente
Pedro González
Vicepresidente
Luis Alfredo Farfán
Secretario de Actas
Alexis Cedeño
Secretario de Propaganda
Seo Yeon Lee
Vocal
Olman Ramírez

Consejo Superior Consultivo
Dr. Eleazar Cuotto Rondón
Dra. Natalia Lauro
Dr. Hugo Orozco
Mtro. José Fco. Del Castillo
Dr. Bartolomé Romero
Dr. Luis A. Machado
Lic. Efrén Sojo
Dr. Elías Graffe
Prof. Pedro González

Comisión Artística
Rubén Haddad
Carlos Gutiérrez
Liber Oscher
Alfonso López
Pedro González

PROFESORES

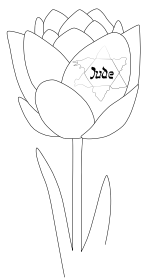
Violines Primeros
Alfonso López (Concertino)
Dmitri Pylenkov (Concertino Asistente)
Susana Salas
Ernesto Niño
Olena Vrublevska-Bastidas
Pedro Guerrero
Aquiles Hernández
Antonio Vásquez
Franklin Ruque
Minako Ito
María Geraci
Lee Seo
Claudia Villasmil

Violines Segundos
Carlos Romero Vallenilla
José Domínguez
Lucía Alomoto
Frank Vicent
Randy Laya
Isabel Camacho
Margarita Rotinova

Violas
Olga Tkachenko (Solista)
José Olmedo*
José Patiño
Rubén Haddad
Carlos Paúl Rondón
Lisandro Morales
Ana María Oviol
Adriana Virgüez

Cellos
Christian Jiménez (Solista)
Alfredo García*
Luis Alfredo Farfán
Rosángela Bustillos
Angélica Guevara
Olman Ramírez
Andrea Medina
Kayrusan Quintero

Contrabajos
Carlos Verenzuela (Solista)
Gustavo Ruiz*
José Aparicio
César Ortega



Mylene Zambrano
Nora Arenas
Alexis Cedeño
Miguel González Kong

Flautas
María Gabriela Rodríguez
(Solista)
Carlos Pabón**
Minerva Moreno

Piccolo
Andrés Eloy Rodríguez*

Oboes
Ricardo Riveiro
(Solista)
Laura López**
Jack Levy

Corno inglés
Hermes Sánchez*

Clarinetes
Mark Friedman (Solista)
Alejandro Montes de Oca**
Alberto Estrada

Clarinete bajo
Eleonora Troncone*

Fagot - Contrafagot
José Gregorio Marin*

Cornos
Joel Arias (Solista)
Liber Oscher
Benjamín Adriani
Juan Miguel Ramírez

Trompetas
Vicente Freijeiro **
Bogdan Kalmouk*
Jonás Rodríguez *
Pedro González

Trombones
Obeed Rodríguez (Solista)
Hugo Narváez

Trombón bajo
Eduardo Medouze*

Tuba
Esteban Villegas (Solista)

Timbales y percusión
Denis M. Fallas (Solista)
María Carolina Redondo
Ronald Bonilla

Arpa
Anna de Rogatis*

Piano
Carlos Gutiérrez (Solista)

Comisionado
Adriana Virgüez
María Geraci (Suplente)

** SOLISTA ASOCIADO
* ASISTENTE

LOGÍSTICA, PUBLICIDAD
Y ADMINISTRACIÓN

**Coordinador del
Archivo Musical**
Glenn M. Egner

Asistente
Archivo Musical
Miguel Ángel Lara

Supervisor de Producción
José A. Muñoz

Asistente de Producción
Ángel Morgado

Departamento de Prensa
Evelyn Navas

Redes Sociales
Evelyn Navas

Personal técnico
Nelson Rodríguez
Johan Sarmiento
Walter Berroterán
Alexis Vásquez

Gerencia
de Proyectos Especiales
Lic. Carmen Montilva